

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования  
«Минский государственный лингвистический университет»

Факультет романских языков

Кафедра лексикологии испанского языка

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

Чиркун А.Б.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2023г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета

Кучугурная Е.А.

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2023г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО УЧЕБНОЙ  
ДИСЦИПЛИНЕ  
«СТИЛИСТИКА (ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК)»

для специальности

1-21 06 01 – «Современные иностранные языки (по направлениям)»

направления специальности:

1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)»

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

Составитель: Лисова А.Б.

Свидетельство о государственной регистрации ИР  
№ 1142335134 от 10.07.2023 г.

Доступ к интерактивному ресурсу по ссылке:

<https://moodle.mslu.by/course/view.php?id=2243>

Обсуждено и утверждено на заседании

Научно-методического совета МГЛУ

« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г., протокол № \_\_\_\_\_

## ВВЕДЕНИЕ

ЭУМК по дисциплине «Стилистика (испанский язык)» предназначен для студентов 4 курса факультета романских языков и переводческого факультета МГЛУ, обучающихся по направлениям специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» и 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

Целью данного ЭУМК является оптимизация с помощью информационно-коммуникационных технологий аудиторной и самостоятельной работы студентов для формирования системного представления о совокупности средств стилистического оформления речи на испанском языке, а также совершенствование навыков научно-исследовательского поиска и самостоятельного лингвистического мышления. Данный комплекс позволяет рационально распределять учебную нагрузку, тщательно прорабатывать материал для самостоятельного изучения, эффективно использовать предлагаемые дополнительные материалы.

ЭУМК включает четыре раздела: теоретический раздел, практический раздел, раздел контроля знаний и вспомогательный раздел.

Теоретический раздел содержит материалы в виде опорных презентаций для теоретического изучения учебной дисциплины по темам, установленным учебным планом и учебной программой.

Практический раздел включает методические рекомендации, дидактические материалы для аудиторных семинарских занятий и самостоятельной работы студентов (в виде опорных презентаций и дополнительных теоретических материалов и практических заданий), а также примерный график самостоятельной работы по учебной дисциплине «Стилистика (испанский язык)».

Раздел контроля знаний содержит тесты для проведения промежуточного контроля по изучаемым темам, список теоретических вопросов для подготовки к экзамену, образец экзаменационного билета, а также критерии оценивания.

Вспомогательный раздел включает примерный тематический план, содержание дисциплины, учебно-методическую карту, перечень рекомендуемой учебно-методической литературы по изучаемому курсу и требования к обучающемуся при прохождении промежуточной аттестации.

ЭУМК составлен с использованием дидактических материалов (в презентациях теоретического раздела и дополнительных заданиях для самостоятельной работы студентов), разработанных к.фил.н., доцентом Х. Л. Попком и предназначен для студентов 4 курса факультета романских языков и переводческого факультета УО «Минский государственный лингвистический университет», обучающихся по направлению специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» и 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

Электронный учебно-методический комплекс может использоваться при подготовке к практическим занятиям, к экзамену, при индивидуальном освоении изучаемого материала студентами, а также при организации самостоятельной работы студентов.

### Методические рекомендации по использованию ЭУМК в образовательном процессе

Электронный учебно-методический комплекс является образовательным ресурсом, который дает возможность оптимально организовать учебный процесс, позволяет стимулировать деятельностный подход студентов к обучению.

ЭУМК по учебной дисциплине «Стилистика (испанский язык)» позволит студентам грамотно планировать свое учебное время, эффективно распределять учебную нагрузку, осуществлять самоконтроль в ходе усвоения материала, корректно выбирать дополнительный материал для овладения основами стилистического анализа высказываний и текстов на испанском языке, повысить результативность учебного процесса.

ЭУМК рекомендуется использовать в качестве дополнения к основным изданиям, предусмотренным для учебной дисциплины «Стилистика (испанский язык)», его самостоятельное применение также представляется возможным.

Начиная работу с ЭУМК, обучающимся необходимо изучить тематический план и учебно-методическую карту учебной дисциплины.

Перед выполнением упражнений по темам практического раздела необходимо ознакомиться с презентациями из теоретической части, а также раздела самостоятельной работы, ответить на контрольные вопросы. Задания и рекомендации по самостоятельной работе помогут подготовиться к ее контролю.

После изучения каждого раздела студентам необходимо выполнить тестовые работы для текущего контроля из раздела контроля знаний. Для подготовки к промежуточной аттестации в форме экзамена студентам предоставляется перечень теоретических вопросов, структура экзаменационного билета, образец рейтинговой ведомости, а также перечень основной и вспомогательной литературы. С критериями оценивания можно ознакомиться в разделе контроля знаний.

## СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

### *1. Становление стилистики как особой научной лингвистической дисциплины.*

Становление стилистики как науки. Риторика в Древней Греции и Риме. Крупнейшие теоретики: Аристотель, Цицерон, Квинтилиан. Учение о трёх стилях. Риторика в Средние века и в эпоху Возрождения.

Ш. Балли и Женевская школа; К. Фосслер и Л. Шпитцер и исследования индивидуального «стиля» писателя и коллективного «духа» языка. Влияние этих школ на развитие испанской стилистической школы.

Испанская стилистическая школа и ее основные представители: Д. Алонсо, А. Алонсо, К. Боусоньо и др.

### *2. Общие понятия и категории стилистики. Стилистическая дифференциация словарного состава языка.*

Определение стилистики и ее основных направлений: дескриптивная стилистика, стилистика ресурсов, стилистика текста, функциональная стилистика, историческая стилистика, практическая стилистика, сопоставительная стилистика. Лингвистическая и литературоведческая стилистика. Задачи преподавания стилистики, значение этой науки.

Связь стилистики с другими лингвистическими дисциплинами.

Понятие стилистической нормы. Норма: различные трактовки этой категории. Стилистическая окраска, стилистически окрашенное значение. Коннотация. Эмоциональная, оценочная, экспрессивная и стилистическая составляющие коннотации. Стилистическая дифференциация словарного состава языка. Стилистическая функция. Классификация стилистических функций.

### *3. Лексические стилистические средства выражения образности.*

Проблема разграничения тропов и фигур речи.

Традиционные и оригинальные тропеические средства.

Метафора и ее виды: одночленная и двучленная метафора. Многослойная метафора, развернутая метафора. Метафора в творчестве Ф. Гарсия Лорки и поэтов «Поколения 1927 года». Стилистические функции метафоры.

Метонимия и синекдоха. Традиционная и контекстуальная метонимия.

Ирония. Антономазия и ее разновидности.

Эпитет. Традиционные и оригинальные эпитеты, постоянные эпитеты. Стилистически нейтральное определение и метафорический или метонимический эпитет. Эпитет в творчестве Р. дель Валье-Инклана.

Перифраза. Логические и образные перифразы. Использование в перифразе метафоры и метонимии.

Количественное усиление интенсивности свойств или гипербола. Гипербола в художественной литературе, ораторской речи и разговорном стиле.

#### *4. Морфологические стилистические средства выражения образности.*

Стилистический потенциал частей речи.

Экспрессивные возможности существительного, прилагательного, глагола.

Экспрессивность словообразовательных средств. Аффиксальная и корневая экспрессивность.

#### *5. Синтаксические стилистические средства выражения образности.*

Классификации фигур. Семантические и синтаксические фигуры речи. Семантические фигуры речи: сравнение, климакс, антиклимакс, зевгма, каламбур, антитеза и оксюморон. Стилистическая функция фигур речи.

Синтаксические фигуры речи. Фигуры речи, различающиеся по количественному составу синтаксических конструкций: фигуры убавления и фигуры добавления. Фигуры убавления: эллипсис, умолчание, асиндетон или бессоюзная связь. Фигуры добавления: анадиплозис, эпаналепсис, конкатенация, полисиндетон или многосоюзие.

Фигуры речи, различающиеся расположением компонентов синтаксической конструкции: фигуры уподобления и фигуры расподобления. Фигуры уподобления: анафора или единоначатие, эпифора, параллелизм, хиазм. Фигуры расподобления: парцелляция и инверсия.

#### *6. Фонетические и графические ресурсы стилистики.*

Возможности стилистического использования орфографии, шрифта, пунктуации.

Фонетическая стилистика: интонация, логическое и словесное ударение, тактовое и фразовое ударение. Пауза и ее стилистические функции.

Аллитерация, ассонанс и эвфония.

#### *7. Общие понятия функциональной стилистики. Функциональные стили как сферы дискурса. Отражение речи в текстах. Дискурс и текст*

Научное изучение функциональной стилистики в связи с формированием функционального подхода к языку.

Определение функционального стиля как подсистемы литературного языка, определяемой экстралингвистическими факторами (доминирующая коммуникативная функция языка и сфера общественной деятельности) и лингвистическими факторами (совокупность стилистически значимых языковых средств).

Различные точки зрения по вопросу определения и классификации стилей. Дискурс и текст. Функциональные стили как сферы дискурса.

Внутристилевая дифференциация функциональных стилей: стилевые черты, подстиль, жанр и др.

Функциональные стили современного испанского языка как основные, наиболее крупные речевые разновидности: разговорно-обиходный,

официально-деловой, научный, газетно-публицистический и стиль художественной литературы.

#### 8. *Стиль обиходно-разговорной речи*

Основные стилевые черты: непринужденный характер изложения, неподготовленность речи, конситуативность, эмоционально-экспрессивная окрашенность и их языковое оформление.

Три разновидности разговорно-обиходного стиля: литературно-разговорная речь, фамильярно-разговорная и просторечие.

Лексика, синтаксис и морфология разговорно-обиходного стиля. Роль в речевом акте жестов и мимики.

Дискуссия о месте разговорной разновидности в системе функциональных стилей литературного языка.

#### 9. *Стиль художественной литературы и его подстили (жанры). Теория испанского стихосложения.*

Эстетическая функция стиля художественной литературы. Стилевые черты художественной литературы и ее жанровое разнообразие.

Теория испанского стихосложения. Силлабический (испанский) и силлабо-тонический (русский) принципы стихосложения. Метрические лицензии слогаделения: синалефа, синерезис и диереза. Разновидности испанского стиха в зависимости от количества слогов в строке. Гласно-согласные и гласные типы рифм. Строфическое разнообразие испанской поэзии (редондилья, сонет, квартет, романс, сегидилья и др.).

#### 10. *Газетный стиль, его разновидности и особенности. Стиль публицистики.*

Воздействующе-информационная функция публицистического стиля. Основные стилевые черты: сочетание экспрессивности и стандарта (составляющее специфику газетной речи), открытая оценочность и их языковое оформление.

Основные испанские и латиноамериканские газеты, их структура и классификация.

Многообразие газетных жанров и их стилистическое различие (передовая статья, теоретическая статья, обозрение, рецензия, интервью, информация, комментарий, репортаж, очерк и др.).

#### 11. *Стиль официальных документов и его разновидности.*

Доминирующая функция официально-делового стиля – регулирование правовых отношений.

Основные стилевые черты: точность, стереотипность, стандартизованность изложения, долженствующе-предписывающий характер и их языковое оформление. История зарождения и формирования официально-делового стиля испанского языка.

Лексика и фразеология, словообразовательные и морфологические черты официально-делового стиля. Основные синтаксические конструкции.

*12. Стиль научной прозы и его подстили.*

Научный стиль. Его доминирующая функция – выражение научных понятий и умозаключений. Основные стилевые черты: точность, абстрактность, логичность и объективность.

Синтаксис, морфология и лексическая система научного стиля.

Жанры научного стиля. Речевая системность научного стиля в сравнении с другими функциональными стилями.